



**DECISIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA
RELATIVA ALL'ADOZIONE DEL BILANCIO PER IL 2023 – CT/CA-030/2022IT**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, del 28 novembre 1994, relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea («il Centro di traduzione»), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, del 18 giugno 2003,

visto il regolamento finanziario del 22 settembre 2019 applicabile al Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CT/CA-028/2019),

considerando quanto segue:

(1) Il consiglio di amministrazione dovrebbe adottare il bilancio del Centro sulla base di un progetto preparato dal direttore,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Il bilancio per il 2023 del Centro di traduzione, allegato alla presente decisione, è adottato.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno della sua adozione.

Fatto a Lussemburgo, il 28 ottobre 2022

Per il consiglio di amministrazione

(firmato elettronicamente)

Christos Ellinides

Presidente

Allegato: Bilancio 2023



BILANCIO 2023

CT/CA-030/2022IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

B. ENTRATE

C. SPESE

D. ATTIVITÀ

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – DETTAGLI

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

Il bilancio per il 2023 si compone di quanto segue:

- A. la presente introduzione generale;
- B. le entrate del Centro, in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, che includono nello specifico i versamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera nonché dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione, in contropartita delle prestazioni fornite dal Centro, ivi comprese le attività a carattere interistituzionale;
- C. la ripartizione delle spese del Centro per titolo;
- D. la ripartizione delle spese del Centro per attività. Questa parte evidenzia il nesso esistente tra il bilancio per il 2023 e il programma di lavoro per lo stesso anno, individuando le risorse allocate per ciascuna attività al fine di realizzare gli obiettivi strategici del Centro, oltre a presentare la struttura di bilancio convenzionale.

Il bilancio per il 2023 riflette lo stato di previsione delle entrate e delle spese di cui al documento di programmazione 2023-2025 del Centro (CT/CA-002/2022/01). È redatto nel rispetto degli articoli da 35 a 37 del regolamento finanziario del Centro. Al fine di stilare il bilancio per il 2023 il Centro ha intrapreso un'analisi delle proprie previsioni di spesa e tenuto conto di quelle trasmesse dai clienti.

Il bilancio per il 2023 è stato elaborato sulla base delle tariffe applicabili in tale anno, riportate nella tabella sottostante. Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

Tariffe applicabili nel 2023

Servizio	Standard (EUR)	A lunga scadenza (EUR)	Urgente (EUR)	Molto urgente (EUR)
Traduzione (tariffa per pagina)	87,00	82,00	108,00	156,00
Traduzione personalizzata (tariffa per pagina)	82,00	78,00	102,00	148,00
Modifica (tariffa per pagina)	172,00	163,40	215,00	
Revisione (tariffa per pagina)	60,00	57,00	75,00	
Editing (tariffa per pagina)	39,00	37,00	44,00	
Trascrizione (tariffa per minuto)	8,50	6,50	10,50	
Trascrizione automatica (tariffa per minuto)		2,00 EUR		
Marchi (tariffa per pagina)		41,71 EUR per 187 360 pagine		
Post-editing leggero (tariffa per pagina)		49,00 EUR		
Paste 'n Go (tariffa per pagina)		82,00 EUR		

Traduzione automatica (tariffa per pagina)	0,30 EUR
Disegni e modelli comunitari (tariffa per termine)	4,00 EUR
Elenchi di termini (tariffa per termine)	4,00 EUR
Revisione di elenchi di termini (tariffa per termine)	2,50 EUR
Terminologia (tariffa per unità lavorativa/giorno)	900 EUR
Consulenza linguistica (tariffa per unità lavorativa/giorno)	900 EUR
Sottotitolazione (tariffa per minuto)	41,00 EUR

Sovrapprezzi applicabili nel 2023

Tipo di documento	EUR
Formato complesso (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	15,00
Formato PDF e documenti cartacei (maggiorazione per pagina del documento di partenza)	12,00
Documenti riservati, ossia classificati/sensibili non classificati (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	20,00
Lingua non UE (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	10,00
Caricamento di documenti in siti web [maggiorazione per lingua di destinazione (file multipli) o per richiesta (file singolo)]	10,00

B. ENTRATE

Il totale delle entrate previste per il 2023 ammonta a 50 milioni di EUR, di cui 46 milioni di EUR nei titoli da 1 a 4. Le entrate previste sono ripartite come di seguito indicato.

Titolo	Entrate (EUR)
1. Agenzie e organismi	44 975 700
3. Cooperazione interistituzionale (istituzioni europee)	697 800
4. Altre entrate	316 000
5. Eccedenza riportata dall'esercizio precedente e storni dalle riserve degli esercizi precedenti	4 016 600

Le previsioni relative alle entrate del Centro si fondano su quelle fornite dai clienti. Si deve pertanto evidenziare che le entrate stimate sono soggette a variazione, sulla base delle necessità effettive dei clienti e delle loro disponibilità di bilancio. Le entrate per il 2022 stimate in base alle previsioni dei clienti ammontano al titolo 1 a 45 milioni di EUR rispetto ai 47,7 milioni di EUR del bilancio rettificativo 1/2022

(-5,8 %). Le entrate previste per il 2023 sono di 0,1 milioni di EUR inferiori (-0,2 %) alle entrate effettive, pari a 45,1 milioni di EUR, risultanti da pagamenti dei clienti nel 2021.

Il principale cliente del Centro, l'EUIPO («Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale»), in base all'accordo, ha previsto per il 2023 una riduzione delle entrate di 0,5 milioni di EUR (-5,5 %) per la traduzione di marchi UE (voce 1006) rispetto al bilancio rettificativo 1/2022. Le entrate previste per il 2023 sono di 3,1 milioni di EUR inferiori (-28,6 %) alle entrate effettive per la traduzione di marchi UE nel 2021. Inoltre, le previsioni di entrate dall'EUIPO per altri servizi sono diminuite dell'8,6 %, ossia dai 5,2 milioni di EUR del bilancio rettificativo 1/2022 ai 4,7 milioni di EUR del 2023 (voce 1005). Tali entrate sono inferiori del 3,4 % (-167 milioni di EUR) a quelle generate da altri servizi nel 2021. Le previsioni complessive dell'EUIPO per il 2023 sono del 20,8 % inferiori (-3,3 milioni di EUR) al totale delle entrate pervenute da tale agenzia nel 2021.

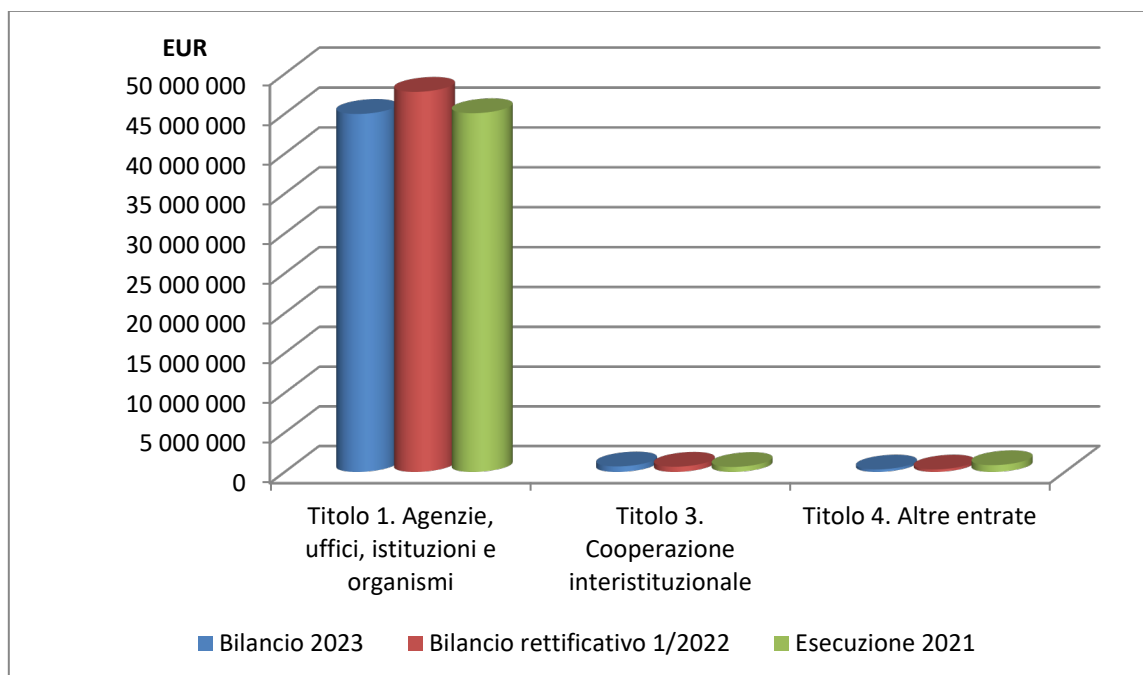
Altre variazioni significative riscontrabili rispetto al bilancio rettificativo 1/2022 riguardano le previsioni al ribasso dell'ETF («Fondazione europea per la formazione») del 65,5 % (-118 700 EUR), dell'EMA («Agenzia europea per i medicinali») del 25,6 % (-845 500 EUR), di Eurojust («Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale») del 6,8 % (-142 600 EUR), di CEPOL («Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto») del 74,1 % (-116 800 EUR), dell'EUSPA («Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale») del 51,4 % (-117 100 EUR), dell'EFCA («Agenzia europea di controllo della pesca») del 42,1 % (-163 500 EUR), dell'ECAA («Agenzia dell'Unione europea per l'asilo») del 25,9 % (-928 200 EUR), dell'EIOPA («Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali») del 33,2 % (-127 800 EUR) e di eu-LISA («Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia») del 10,2 % (-136 700 EUR). Rispetto al bilancio rettificativo 1/2022, sono state riviste al rialzo le previsioni della REA («Agenzia esecutiva europea per la ricerca») del 143,8 % (308 500 EUR), quelle dell'ELA («Autorità europea del lavoro») del 6,1 % (126 600 EUR) e dell'EPPO («Procura europea») del 14,9 % (528 400 EUR). Informazioni più particolareggiate circa le previsioni dei clienti e i volumi di traduzione sono disponibili nella sezione D «Attività» e nella parte III «Stato delle entrate e delle spese – dettagli».

Il Centro ha sottoscritto un accordo con due nuovi clienti, HaDEA («Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale») e l'UPC («Tribunale unificato dei brevetti») rispettivamente nel marzo 2021 e nell'aprile 2022. Pertanto sono state introdotte due nuove voci di bilancio nel titolo 1:

1062	Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HaDEA)	251 000 EUR
1063	Tribunale unificato dei brevetti (UPC)	p.m.

Le entrate al titolo 3 sono quelle che rivengono al Centro nella sua qualità di gestore della banca dati IATE (terminologia interattiva per l'Europa). Le spese del Centro per IATE sono registrate alla voce «Spese» (capitolo 31).

Figura 1: Entrate strutturate per titolo e anno: 2021-2023 (titoli 1, 3 e 4)



Oltre alle entrate generate dai clienti e dalla cooperazione interistituzionale, il Centro prevede altre entrate al titolo 4, principalmente sotto forma di interessi bancari, di proventi generati dall'hosting dei servizi del centro dati dell'ERA («Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie») e di un contributo finanziario del governo lussemburghese agli oneri locativi del Centro. Le previsioni per queste entrate nel 2023 sono di 316 000 EUR, vale a dire dello 0,4 % superiori a quelle del bilancio rettificativo 1/2022 e del 63,2 % inferiori rispetto all'esecuzione relativa al 2021.

Al fine di riequilibrare il bilancio per il 2023 il Centro ha stornato 4 016 600 EUR dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe» alle «Entrate», lasciandovi un saldo stimato pari a 6 301 851 EUR alla fine dell'esercizio 2023. Tuttavia, non ha stornato alcun importo dalla «Riserva per investimenti eccezionali».

C. SPESE

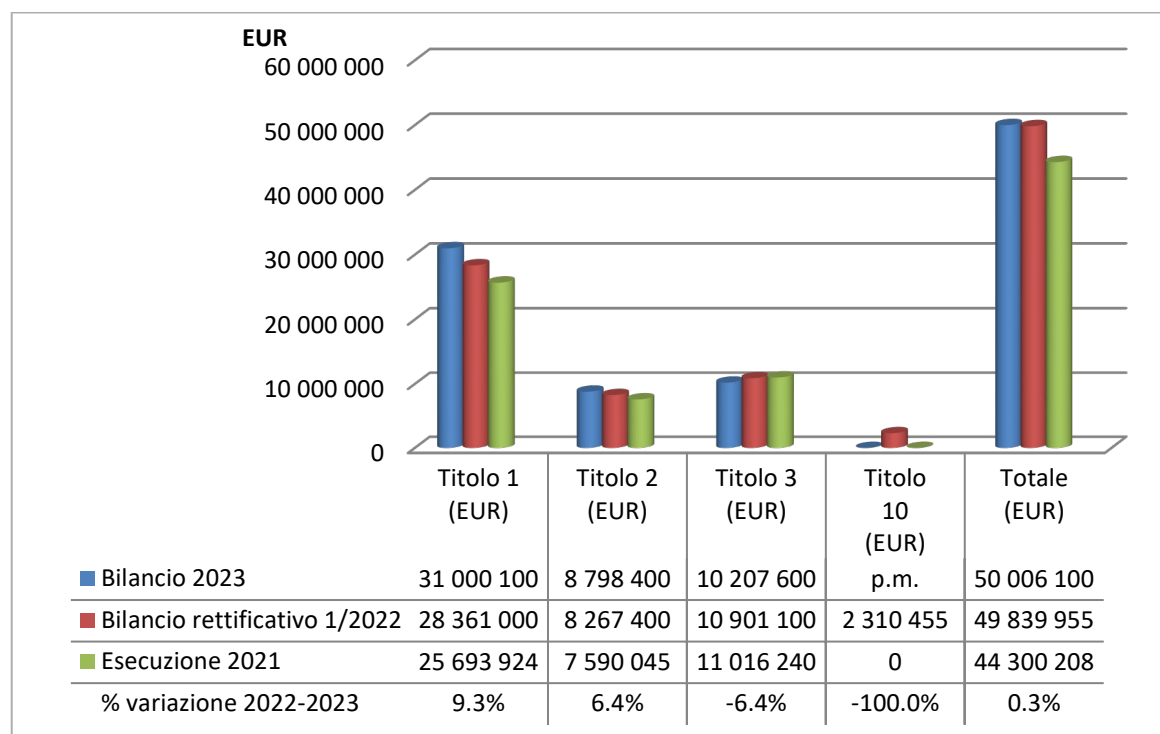
Le previsioni di spesa del Centro per il 2023 ammontano a 50 milioni di EUR. Nei titoli da 1 a 3 le disponibilità di bilancio per il 2023 sono aumentate del 5,2 % rispetto a quelle del bilancio rettificativo 1/2022 e sono del 12,9 % superiori rispetto all'esecuzione relativa al 2021. Tale forte incremento dal 2021 al 2023 è dovuto agli adeguamenti salariali previsti nel 2022 e nel 2023 con un'elevata indicizzazione e ad altre spese, anch'esse soggette probabilmente a indicizzazioni elevate. Inoltre, l'aumento nei titoli 1 e 2 è in parte compensato dalla diminuzione di cui al titolo 3, riconducibile alla riduzione del volume dell'esternalizzazione a fornitori di servizi linguistici. Le previsioni di spesa sono ripartite come di seguito indicato.

Titolo	Spese (EUR)
1. Personale	31 000 100
2. Immobili, materiale e spese varie di funzionamento	8 798 400
3. Spese operative	10 207 600
10. Riserve	p.m.

Per far fronte al considerevole incremento complessivo, causato dall'inflazione, delle spese per il personale, ad altre spese elevate soggette a indicizzazione e ai costi relativi ai sistemi informatici, il

Centro continua ad adottare misure per ridurre le spese di bilancio. Quella principale è consistita nel ridurre gli stanziamenti di spesa nella maggior parte delle voci di bilancio coprendo solo quanto si prevede sarà necessario. Tuttavia, il Centro ha mantenuto la flessibilità perché è molto probabile che si verifichi un certo incremento. Nella figura sottostante si riporta una panoramica delle spese per titolo, comprendente un raffronto con il bilancio rettificativo 1/2022 e l'esecuzione relativa al 2021.

Figura 2: Spese strutturate per titolo e anno: 2021-2023 (titoli 1, 2, 3 e 10) *



* Titolo 1: «Personale»; titolo 2: «Immobili, materiale e spese varie di funzionamento»; titolo 3: «Spese operative»; titolo 10: «Riserve». Il bilancio per il titolo 10 risulta pari a 0 nel 2021.

Titolo 1: PERSONALE

Le disponibilità di bilancio per il titolo 1 nel 2023 si attestano a 31 milioni di EUR, il che corrisponde a un incremento di 2,6 milioni di EUR (+9,3 %) rispetto al bilancio rettificativo 1/2022. Il bilancio del Centro tiene conto dei potenziali adeguamenti salariali annuali, stimati al 2 % l'anno, nonché degli avanzamenti di scatto biennali e delle promozioni. Si basa su una tabella dell'organico di 193 posti, che rimane allo stesso livello di quello approvato dall'autorità di bilancio per il 2022. Il bilancio tiene conto anche di fattori quali il tasso di rotazione e i modelli di lavoro del personale. Quanto sopra porta a un aumento del 6,6 % (1,4 milioni di EUR) nell'articolo 110 «Personale in servizio», considerando che nel 2023 le disponibilità di bilancio per gli agenti contrattuali (voce 1115) sono state incrementate del 48,3 % (+756 400 EUR) rispetto al bilancio rettificativo 1/2022. Tale incremento concerne i potenziali adeguamenti salariali annuali e la necessità di assumere due agenti contrattuali per le traduzioni in irlandese. Per quanto riguarda il 2022, il Centro ha ricevuto dalla Procura europea (EPPO) una richiesta per un progetto di traduzione riservata. Il Centro ha stimato che per questo progetto sarebbero necessari cinque posti supplementari (quattro agenti contrattuali nel GF IV e un agente contrattuale nel GF III) per 6 mesi e gli stanziamenti corrispondenti per il 2022, con la possibilità di ampliarli ulteriormente nel caso in cui l'EPPO inviasse volumi aggiuntivi nell'ambito dello stesso progetto. Le risorse aggiuntive sarebbero destinate esclusivamente al progetto EPPO.

Titolo 2: IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO

Le disponibilità di bilancio per il titolo 2 («Immobili, materiale e spese varie di funzionamento») nel 2023 ammontano a 8,8 milioni di EUR, con un aumento del 6,4 % rispetto al bilancio rettificativo 1/2022 dovuto in primo luogo a un elevato tasso di inflazione che probabilmente influirà in misura significativa sugli oneri locativi, su quelli immobiliari e sui costi relativi ai sistemi informatici.

Il Centro riceve dal governo lussemburghese un contributo finanziario alle spese per gli oneri locativi, che è iscritto come entrata e non incide sulle spese al titolo 2. Appare anche opportuno sottolineare che le spese di cui al titolo 2 comprendono l'esborso per l'hosting di un centro dati per l'ERA («Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie»). Conformemente al principio dell'universalità, le entrate provenienti dall'ERA sono riportate come tali e non come compensazione delle spese.

Titolo 3: SPESE OPERATIVE

Il bilancio per il titolo 3 «Spese operative» copre l'esternalizzazione dei servizi di traduzione, l'assistenza tecnica associata a servizi linguistici, la cooperazione interistituzionale e il programma eCdT. Nel 2023 le disponibilità di bilancio raggiungeranno 10,2 milioni di EUR, con una diminuzione del 6,4 % rispetto al bilancio rettificativo 1/2022 e di 0,8 milioni di EUR rispetto all'esecuzione del 2021.

Il bilancio per i servizi di traduzione esterni rappresenta la componente principale di questo titolo, ossia il 92 % nel 2023. Sul costo effettivo di questi servizi incide una serie di fattori, quali le variazioni nella classifica dei fornitori nei contratti quadro esistenti e i prezzi concordati nell'ambito di contratti quadro futuri, che dipendono anche dagli sviluppi economici negli Stati membri. Le disponibilità di bilancio per il 2023 sono pari a 9,4 milioni di EUR, un importo in linea con i volumi attesi e con la previsione, da parte del Centro, che gli investimenti in tecnologie della traduzione abbiano un effetto positivo sulla spesa per i servizi di traduzione esterni. È chiaro che la spesa effettiva dipenderà in larga misura dalla reale domanda dei clienti del Centro e dall'incidenza effettiva delle tecnologie di traduzione.

Il capitolo 31 comprende le spese del Centro per la gestione della banca dati IATE e il contributo ad altri strumenti interistituzionali gestiti dalla Commissione. I costi per questi strumenti sono disciplinati da convenzioni di finanziamento annuali tra le parti che agiscono nel quadro del comitato esecutivo per la traduzione in seno al Comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI).

D. ATTIVITÀ

Nel bilancio per il 2023 le attività del Centro sono definite nell'ambito di quattro aree, come stabilito nel documento unico di programmazione del Centro per il periodo 2023-2025: 1) attività operative principali; 2) attività di supporto; 3) attività di gestione e supervisione; 4) progetti/innovazione.

Le risorse umane e finanziarie per il 2023 sono allocate alle quattro aree di attività, come illustrato nella tabella sottostante. Le risorse finanziarie incluse nei titoli 1, 2 e 3 sono assegnate, direttamente o indirettamente, ai vari servizi del Centro. I costi indiretti sono imputati alle attività del Centro e, di conseguenza, ai suoi servizi, mediante i meccanismi della metodologia della formazione del bilancio per attività (Activity Based Budgeting). I dettagli figurano nel documento unico di programmazione del Centro per il periodo 2023-2025 (CT/CA-002/2022/01).

	% risorse umane (personale)	% risorse finanziarie	Risorse finanziarie
Attività operative principali	63,8 %	75,3 %	37 647 006
<i>Traduzione</i>	23,8 %	21,1 %	10 551 387
<i>Revisione</i>	0,0 %	0,0 %	212
<i>Modifica</i>	1,5 %	1,1 %	554 510
<i>Editing</i>	0,2 %	0,1 %	34 897
<i>Trascrizione</i>	0,0 %	0,0 %	5 396
<i>Sottotitolazione</i>	0,0 %	0,0 %	5 012
<i>Terminologia</i>	0,3 %	0,0 %	5 241
<i>Convalida interna</i>	26,1 %	22,6 %	11 318 280
<i>Gestione delle richieste dei clienti</i>	2,1 %	1,8 %	880 565
<i>Pretrattamento e preformattazione tecnici (TECH + CAT)</i>	2,5 %	2,1 %	1 073 363
<i>Gestione dell'esternalizzazione</i>	1,5 %	1,3 %	648 838
<i>Post-trattamento (CAT+TECH)</i>	1,7 %	1,4 %	722 991
<i>Gestione di memorie di traduzione e traduzione automatica</i>	0,9 %	0,8 %	389 303
<i>IATE</i>	0,4 %	1,9 %	926 911
<i>Altre attività operative principali</i>	2,7 %	21,1 %	10 530 100
Attività di supporto	22,5 %	18,2 %	9 111 874
Attività di gestione e supervisione	8,2 %	3,6 %	1 808 144
Progetti/Innovazione	5,6 %	2,9 %	1 439 076
Stanzamenti al titolo 10: «Riserve» non destinate a un'attività	0 %	0 %	0
Totale	100 %	100 %	50 006 100

Descrizione dell'attività

Attività	Descrizione
Traduzione	Traduzione di documenti e marchi dell'Unione europea (MUE): in questa attività è considerato solo il costo della traduzione interna in quanto non si fa ricorso a servizi esterni.
Revisione	Questa attività, che consiste nel confrontare la versione tradotta con il documento originale, viene svolta dai traduttori interni.
Modifica	L'attività consiste nel modificare i documenti tradotti in base alle indicazioni ricevute e viene svolta dai traduttori interni.
Editing	L'editing consiste nel rivedere la versione di un documento nella stessa lingua.
Trascrizione	Conversione di un file audio e/o video in un testo scritto di alta qualità mediante tecnologie di conversione del linguaggio in testo.
Sottotitolazione	Sottotitolazione e traduzione di materiale video.
Convalida interna	Valutazione delle traduzioni effettuate da fornitori esterni di servizi.
Gestione delle richieste dei clienti	Analisi degli ordini dei clienti e determinazione delle caratteristiche del prodotto (formato, settore, ecc.).
Pretrattamento e preformattazione tecnici (TECH + CAT)	Ricezione di una richiesta di traduzione e caricamento del testo da tradurre nelle memorie di traduzione e nel sistema di traduzione automatica per la successiva produzione del testo tradotto. È una fase tecnica in cui ogni documento deve essere caricato; consente alle memorie di traduzione di abbinare il documento con eventuali memorie esistenti e quindi permette di calcolare il potenziale sconto per i clienti.
Gestione dell'esternalizzazione	Selezione dei fornitori di servizi esterni nonché redazione e gestione dei relativi contratti.
Post-trattamento (CAT+TECH)	Formattazione dei documenti e risoluzione di eventuali problemi tecnici.
Gestione delle memorie di traduzione e della traduzione automatica	Organizzazione e aggiornamento del contenuto delle memorie di traduzione e del corpus per la traduzione automatica.
Terminologia	Organizzazione dell'attività di ricerca terminologica (selezione, traduzione, verifica, ecc.).
IATE	Gestione della banca dati IATE
Altre attività operative principali	Pretrattamento linguistico, servizi di traduzione esterni, ecc.

La tabella sottostante mostra il numero complessivo di pagine e termini nonché la previsione delle entrate per il 2023 rispetto al bilancio rettificativo 1/2022. Vi sono riportate le previsioni per il 2023 fornite dai clienti. Informazioni più particolareggiate circa le previsioni dei clienti e i volumi di traduzione sono disponibili nella parte III «Stato delle entrate e delle spese – dettagli».

	Bilancio per il 2023	Bilancio rettificativo 1/202 2	Comparazione
Numero totale previsto di pagine di marchi UE	187 360	197 221	-5,0%
Stima del numero complessivo di pagine di documenti	397 629	409 035	-2,8%
<i>Numero totale di pagine</i>	584 989	606 256	-3,5%
Numero totale di elenchi di termini previsti	55 692	68 212	-18,4%
Entrate totali previste per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini	44 975 700	47 747 500	-5,8%

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/2022	Esecuzione 2021
	ENTRATE			
1	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI	44 975 700	47 747 500	45 069 367
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	697 800	659 500	632 642
4	ALTRE ENTRATE	316 000	314 800	858 682
5	ECCEDEZZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	4 016 600	1 118 155	0
	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	1 118 155	0
	Riserva per la stabilità delle tariffe	4 016 600	p.m.	0
	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	p.m.	0
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0
	TOTALE	50 006 100	49 839 955	46 560 692
	SPESE			
1	PERSONALE	31 000 100	28 361 000	25 693 924
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	8 798 400	8 267 400	7 590 045
3	SPESE OPERATIVE	10 207 600	10 901 100	11 016 240
10	RISERVE	p.m.	2 310 455	0
	TOTALE	50 006 100	49 839 955	44 300 208

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE 2023 – DETTAGLI

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
ENTRATE					
1000	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	201 200	293 200	212 938	2 267 pagine
1001	Fondazione europea per la formazione (ETF)	62 400	181 100	368 575	717 pagine
1002	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	384 100	384 100	284 833	4 416 pagine
1003	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	2 451 300	3 296 800	3 403 699	Documenti: 25 250 pagine; elenchi di termini: 5 830 termini
1004	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	645 400	639 000	1 092 984	7 419 pagine
1005	Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO)	4 731 300	5 174 400	4 898 966	Documenti: 48 495 pagine; elenchi di termini: 48 050 termini; disegni e modelli comunitari: 8 000 termini
1006	Marchi EUIPO	7 815 200	8 268 600	10 941 719	187 360 pagine
1007	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	49 500	70 400	32 818	456 pagine
1008	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol)	50 700	50 700	76 393	583 pagine
1009	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	421 000	480 000	530 961	4 839 pagine
100	Articolo 100	16 812 100	18 838 300	21 843 885	
1010	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	105 100	109 700	75 814	1 141 pagine
1012	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	1 172 600	1 262 000	1 108 715	13 215 pagine
1014	Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.	5 700	7 218	
1015	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	225 700	225 700	283 477	2 595 pagine
1016	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust)	1 961 800	2 104 400	891 406	21 856 pagine

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1017	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	80 600	71 400	120 873	902 pagine
1018	Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA)	32 300	37 900	0	372 pagine
1019	Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA)	278 500	275 700	116 287	3 201 pagine
101	Articolo 101	3 856 600	4 092 500	2 603 790	
1020	Agenzia dell'Unione europea per la cibersicurezza (ENISA)	149 700	148 200	464 453	1 721 pagine
1021	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	477 100	533 600	806 411	5 235 pagine
1022	Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex)	2 948 500	2 919 300	615 216	33 891 pagine
1023	Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA)	612 100	585 900	310 782	6 051 pagine
1024	Agenzia esecutiva per le piccole e le medie imprese (EASME)	59 000	59 000	35 590	672 pagine
1025	Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL)	40 900	157 700	19 334	438 pagine
1026	Agenzia esecutiva per i consumatori, la salute, l'agricoltura e la sicurezza alimentare (Chafea)	p.m.	p.m.	391 896	
1027	Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA)	110 700	227 800	48 136	1 260 pagine
1028	Agenzia europea per la difesa (AED)	4 700	4 700	13 412	54 pagine
1029	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	1 682 100	1 682 100	2 018 080	18 414 pagine
102	Articolo 102	6 084 800	6 318 300	4 723 311	
1030	Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)	224 900	388 400	267 632	Documenti: 2 533 pagine; elenchi di termini: 29 termini
1031	Impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (Fusion for Energy)	51 800	p.m.	10 788	596 pagine
1032	Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen)	p.m.	p.m.	0	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1033	Agenzia esecutiva per l'innovazione e le reti (INEA)	16 700	15 400	20 479	183 pagine
1034	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	6 900	6 000	3 790	78 pagine
1035	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	33 800	33 800	9 902	360 pagine
1036	Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA)	523 000	214 500	139 285	6 012 pagine
1037	Impresa comune Clean Sky 2	3 900	4 000	2 337	30 pagine
1038	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	50 800	44 500	47 017	584 pagine
1039	Impresa comune SESAR	49 700	46 000	1 914	564 pagine
103	Articolo 103	961 500	804 400	503 142	
1042	Impresa comune «Iniziativa per l'innovazione nel settore della salute» (IC IHI)	5 000	5 000	4 817	Documenti: 48 pagine; elenchi di termini: 192 termini
1043	Impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno 2» (impresa comune FCH2)	1 900	2 400	1 914	22 pagine
1045	Agenzia dell'Unione europea per l'asilo (EUAA)	2 658 000	3 586 200	4 398 500	Documenti: 29 703 pagine; elenchi di termini: 1 200 termini
1046	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	294 300	320 000	205 711	3 469 pagine
1047	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	492 900	591 000	561 923	5 952 pagine
1048	Autorità bancaria europea (ABE)	858 700	858 700	1 236 511	9 772 pagine
1049	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	257 500	385 300	105 730	2 855 pagine
104	Articolo 104	4 568 300	5 748 600	6 515 107	
1050	Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC)	139 700	44 000	33 415	1 697 pagine

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1051	Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA)	1 207 200	1 343 900	1 413 094	Documenti: 14 289 pagine; elenchi di termini: 391 termini
1052	Impresa comune «Tecnologie digitali fondamentali» (IC KDT)	4 200	4 200	2 001	48 pagine
1053	Centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Comitato di risoluzione unico (SRB)	1 192 600	1 200 000	1 240 073	9 600 pagine
1055	Scuole europee	64 200	63 600	106 648	738 pagine
1056	Impresa comune «Europa biocircolare» (CBE JU)	10 600	9 500	3 656	120 pagine
1057	Impresa comune «Ferrovie europee» (ER JU)	p.m.	400	12 472	
1058	Comitato congiunto delle autorità europee di vigilanza	p.m.	p.m.	0	
1059	Impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (EuroHPC)	5 600	5 700	0	72 pagine
105	Articolo 105	2 624 100	2 671 300	2 811 360	
1060	Autorità europea del lavoro (ELA)	2 201 000	2 074 400	1 467 157	25 048 pagine
1061	Procura europea (EPPO)	4 079 400	3 551 000	0	Documenti: 34 464 pagine; servizio di traduzione personalizzata dedicato
1062	Agenzia esecutiva europea per la salute e il digitale (HaDEA)	251 000	p.m.	0	2 856 pagine
1063	Tribunale unificato dei brevetti (UPC)	p.m.	p.m.	0	
106	Articolo 106	6 531 400	5 625 400	1 467 157	
1099	Entrate ascrivibili a nuovi clienti	p.m.	53 300	1 038 466	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
109	Articolo 109	p.m.	53 300	1 038 466	
10	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI E ORGANISMI	41 438 800	44 152 100	41 506 218	
1100	Commissione europea	1 160 500	1 147 600	798 103	Documenti: 13 339 pagine, compresi i volumi stimati per la DG Giustizia e consumatori, la DG Occupazione, affari sociali e inclusione e la DG Mercato interno, industria, imprenditoria e PMI.
1101	Parlamento europeo	p.m.	1 400	34 650	
1102	Consiglio dell'Unione europea	323 200	320 000	85 978	3 715 pagine
1103	Corte dei conti europea	12 600	81 400	149 891	145 pagine
1104	Comitato europeo delle regioni	p.m.	p.m.	318	
1105	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	3 300	6 256	
1106	Corte di giustizia dell'Unione europea	p.m.	30 600	18 336	
1107	Banca centrale europea	66 000	64 700	48 160	612 pagine
1108	Mediatore europeo	242 500	231 500	266 431	2 760 pagine
1109	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	1 732 100	1 714 900	2 155 027	19 909 pagine
110	Articolo 110	3 536 900	3 595 400	3 563 149	
11	PAGAMENTI DALLE ISTITUZIONI	3 536 900	3 595 400	3 563 149	
1	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI	44 975 700	47 747 500	45 069 367	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio
2000	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	
200	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
20	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	
3001	Partecipazione al Comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Gestione di progetti interistituzionali	697 800	659 500	632 642	Sono ascritte a questa voce le entrate per la gestione di progetti interistituzionali da parte del Centro (segnatamente il progetto IATE).
300	Cooperazione interistituzionale	697 800	659 500	632 642	
30	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	697 800	659 500	632 642	
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	697 800	659 500	632 642	
4000	Interessi bancari	p.m.	p.m.	0	
400	Interessi bancari	p.m.	p.m.	0	Sono ascritti a questo articolo gli interessi maturati sui conti bancari del Centro.
4010	Rimborsi vari	146 000	144 800	688 682	
401	Rimborsi vari	146 000	144 800	688 682	Sono ascritti a questo articolo rimborsi di varia natura, compresi i proventi generati dalla sublocazione di posti auto e dall'hosting di un centro dati per l'Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie e per l'impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo.
4020	Contributo finanziario del governo lussemburghese	170 000	170 000	170 000	Il contributo finanziario del governo lussemburghese è inteso a sostegno degli oneri locativi annuali del Centro.
402	Altri contributi	170 000	170 000	170 000	
40	ALTRE ENTRATE	316 000	314 800	858 682	
4	ALTRE ENTRATE	316 000	314 800	858 682	
5000	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	1 118 155	0	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente conformemente all'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento finanziario del Centro, del 22 settembre 2019.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
500	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	1 118 155	0	
5010	Storno dalla «Riserva per investimenti eccezionali»	p.m.	p.m.	0	Lo storno dalla «Riserva per investimenti eccezionali» corrisponde alle spese iscritte nel capitolo 32 «Spese relative al programma eCdT».
5015	Storno dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe»	4 016 600	p.m.	0	Lo storno dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe» è necessario ai fini del pareggio del bilancio.
501	Storni dalle riserve degli esercizi precedenti	4 016 600	p.m.	0	
50	ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	4 016 600	1 118 155	0	
5	ECCEDENZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	4 016 600	1 118 155	0	
6000	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
600	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
60	RESTITUZIONI AI CLIENTI	p.m.	p.m.	0	
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0	
	Totale entrate	50 006 100	49 839 955	46 560 692	
	SPESE				
1100	Stipendi base	17 615 000	16 529 200	15 224 983	Cfr. statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 66. Stanziamento destinato a coprire gli stipendi base di funzionari e agenti temporanei.
1101	Assegni familiari	1 651 000	1 537 000	1 324 825	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'assegno di famiglia, l'assegno per figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1102	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 777 800	2 605 200	2 473 481	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei.
1103	Indennità di segreteria	10 800	10 400	8 117	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1, dell'allegato XIII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari e agenti temporanei di categoria AST che ricoprono un posto di stenografo o dattilografo, telescrivente, segretario di direzione o segretario principale, che avevano il diritto di percepire tale indennità nel mese precedente il 1° maggio 2004.
110	Personale in servizio	22 054 600	20 681 800	19 031 405	
1113	Tirocinanti	46 400	44 400	0	Stanziamento destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti.
1115	Agenti contrattuali	2 322 600	1 566 200	1 410 555	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV.
111	Agenti contrattuali e tirocinanti	2 369 000	1 610 600	1 410 555	La precedente denominazione di questo articolo era «Agenti ausiliari e agenti locali».
1120	Formazione professionale del personale	180 000	170 400	91 362	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 24 bis.
112	Formazione professionale del personale	180 000	170 400	91 362	
1130	Copertura dei rischi di malattia	588 800	545 000	528 174	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 72: norme sull'assicurazione malattia per i funzionari dell'Unione europea.
1131	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	86 600	80 200	59 220	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Stanziamento destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali.
1132	Copertura del rischio di disoccupazione	151 400	141 200	133 950	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 28 bis. Stanziamento destinato a coprire gli agenti temporanei contro il rischio di disoccupazione.
1133	Costituzione o mantenimento dei diritti pensionistici	p.m.	p.m.	0	Cfr. regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 42. Stanziamento destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti pensionistici nei rispettivi paesi d'origine.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1134	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 852 200	3 525 200	3 336 261	Stanziamiento destinato a coprire il contributo dovuto dal Centro quale datore di lavoro al regime pensionistico comunitario.
113	Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro	4 679 000	4 291 600	4 057 606	
1140	Assegni e indennità di natalità e di decesso	1 400	600	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Stanziamiento destinato a coprire: – stanziamenti per le indennità di natalità per i figli di membri del personale nei cui paesi d'origine non è previsto questo tipo di indennità; – in caso di decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese successivo a quello del decesso nonché le spese di trasporto della salma sino al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno stornati dalla voce 1100.
1141	Spese di viaggio per congedo annuale	254 400	259 800	244 914	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico.
1143	Indennità forfettarie di funzione	p.m.	p.m.	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono regolarmente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
114	Altri assegni e indennità varie	255 800	260 400	244 914	
1150	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Stanziamiento destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario effettuate da funzionari e agenti temporanei della categoria AST e agenti locali che non è stato possibile compensare, secondo le modalità previste, con corrispondenti ore libere.
115	Lavoro straordinario			0	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1171	Interpreti freelance e operatori di conferenza	p.m.	p.m.	0	Retribuzione degli interpreti freelance impiegati dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di fornire il servizio di interpretazione. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione vita e a un'assicurazione malattia, infortuni e decesso nonché il rimborso, per gli interpreti freelance la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità forfetarie di trasferta.
1175	Personale interinale	323 600	292 600	86 324	Stanziamiento destinato a coprire il ricorso a personale interinale.
117	Prestazioni di complemento	323 600	292 600	86 324	
1180	Spese varie di assunzione del personale	39 600	25 400	26 496	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Stanziamiento destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di assunzione.
1181	Spese di viaggio	18 000	12 000	3 933	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi i loro familiari) che entrano in servizio o lasciano il Centro.
1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	89 400	85 000	37 740	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da nuova sistemazione in un'altra località.
1183	Spese di trasloco	29 600	18 400	10 200	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasloco di funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o per l'assegnazione a una nuova sede di servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da una nuova sistemazione in un'altra località.
1184	Indennità giornaliera temporanee	88 600	84 400	71 580	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Stanziamiento destinato a coprire le indennità giornaliera temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che presentano la prova di essere stati obbligati a cambiare luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento).
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale	265 200	225 200	149 950	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1190	Coefficienti correttori applicabili alle retribuzioni	1 200	300	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 64 e 65. Stanziamento destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla retribuzione dei funzionari e degli agenti temporanei e al pagamento degli straordinari.
119	Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni	1 200	300	0	
11	PERSONALE IN SERVIZIO	30 128 400	27 532 900	25 072 115	
1300	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie	58 200	37 000	500	Stanziamento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statuario in missione nell'interesse del Centro, in conformità delle disposizioni dello statuto dei funzionari dell'Unione europea.
130	Missioni e trasferte	58 200	37 000	500	
1310	Spese di missione per formazioni	22 200	14 200	0	Stanziamento destinato a coprire le spese per le missioni durante le formazioni fuori Lussemburgo.
131	Missioni e trasferte per formazioni	22 200	14 200	0	
13	MISSIONI E TRASFERTE	80 400	51 200	500	
1400	Ristoranti e mense	2 100	2 100	2 565	Stanziamento destinato a coprire le spese di gestione di ristoranti, caffetterie e mense, in particolare i contratti per la manutenzione delle infrastrutture, la fornitura di materiale, ecc.
140	Infrastruttura socio-sanitaria	2 100	2 100	2 565	
1410	Servizio medico	65 000	73 200	26 000	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
141	Servizio medico	65 000	73 200	26 000	
1420	Altre spese	659 400	641 000	546 453	Stanziamento destinato a coprire le spese correlate alla partecipazione al comitato per le attività sociali e ad asili e istituti di istruzione. Si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1421	Relazioni sociali	14 000	14 000	3 515	Stanziamiento destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità nonché altri sussidi di assistenza e contributi a favore del personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per lo stesso personale.
142	Altre spese	673 400	655 000	549 968	
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA	740 500	730 300	578 533	
1520	Scambi di personale	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1521	Funzionari del Centro distaccati temporaneamente presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o imprese del settore pubblico.	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
152	Mobilità	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITÀ	p.m.	p.m.	0	
1600	Sussidi straordinari	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovi/trovino in una situazione particolarmente difficile.
160	Sicurezza sociale	p.m.	p.m.	0	
1620	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire i sussidi di assistenza familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
162	Altre spese	p.m.	p.m.	0	
1630	Centro per l'infanzia	46 800	42 600	42 550	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad asili e istituti di istruzione. Tale stanziamento si basa sulle previsioni del Parlamento europeo.
163	Centro per l'infanzia	46 800	42 600	42 550	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
1640	Aiuto integrativo ai disabili	1 500	1 500	0	Stanziamiento destinato a coprire i rimborsi a personale in servizio, coniugi e figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (eccetto quelle mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate.
164	Aiuto integrativo ai disabili	1 500	1 500	0	
16	SERVIZI SOCIALI	48 300	44 100	42 550	
1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	2 500	2 500	226	Stanziamiento destinato a coprire le spese di rappresentanza e ricevimenti vari.
170	Ricevimenti e rappresentanza	2 500	2 500	226	
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA	2 500	2 500	226	
1900	Pensioni e indennità una tantum	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le pensioni e le indennità una tantum.
190	Pensioni	p.m.	p.m.	0	
19	PENSIONI	p.m.	p.m.	0	
1	PERSONALE	31 000 100	28 361 000	25 693 924	
2000	Locazione di immobili e spese accessorie	2 084 100	1 975 800	2 272 674	Stanziamiento destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per immobili o parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro.
200	Investimenti immobiliari, locazione di immobili e spese accessorie	2 084 100	1 975 800	2 272 674	
2010	Assicurazione	13 200	13 200	13 419	Stanziamiento destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.
201	Assicurazione	13 200	13 200	13 419	
2020	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	239 100	208 500	243 300	Stanziamiento destinato a coprire i consumi correnti.
202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	239 100	208 500	243 300	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
2030	Pulizia e manutenzione	275 400	240 600	259 085	Stanziamiento destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
203	Pulizia e manutenzione	275 400	240 600	259 085	
2040	Sistemazione dei locali	15 000	16 000	90 410	Stanziamiento destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni nell'edificio.
204	Sistemazione dei locali	15 000	16 000	90 410	
2050	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	258 500	213 600	136 477	Stanziamiento destinato a coprire le spese varie relative alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti relativi a sorveglianza degli edifici, noleggio e ricarica degli estintori, acquisto e manutenzione del materiale antincendio, rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e costi dell'esecuzione delle ispezioni regolamentari.
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	258 500	213 600	136 477	
2060	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.
206	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	
2080	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese per le perizie relative ai beni immobili.
208	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	
2090	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione amministrativa non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.
209	Altre spese	p.m.	p.m.	0	
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE	2 885 300	2 667 700	3 015 365	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
2100	Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software	2 466 700	2 423 800	2 266 413	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Sono iscritte in questa voce anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti.
210	Informatica	2 466 700	2 423 800	2 266 413	
2120	Servizi esterni per il funzionamento, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi	2 768 800	2 471 400	1 857 306	Stanziamiento destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.).
212	Servizi di tecnologia dell'informazione	2 768 800	2 471 400	1 857 306	
21	INFORMATICA	5 235 500	4 895 200	4 123 719	
2204	Attrezzatura per ufficio	5 000	5 000	3 000	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto, il leasing, la manutenzione e la riparazione di attrezzatura elettronica per ufficio e impianti tecnici, eccetto stampanti e copiatrici.
220	Impianti tecnici e attrezzature per ufficio	5 000	5 000	3 000	
2210	Nuovi acquisti	10 000	10 000	3 000	Stanziamiento destinato a coprire le spese di acquisto, sostituzione, manutenzione, utilizzo e riparazione di mobilio.
221	Mobilio	10 000	10 000	3 000	
2230	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2232	Noleggio di veicoli	7 700	7 700	5 821	Stanziamiento destinato a coprire le spese di noleggio, sotto forma di contratto a lungo termine, di veicoli di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per esigenze contingenti.
2233	Manutenzione, utilizzo e riparazione di veicoli	2 000	2 500	700	Stanziamiento destinato a coprire i costi di manutenzione e uso di veicoli nonché i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.
223	Veicoli	9 700	10 200	6 521	
2250	Spese di documentazione e di biblioteca	20 000	22 000	20 756	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di dotazioni di biblioteca, l'abbonamento a giornali e periodici, servizi online quali dizionari nonché altre spese di documentazione e di biblioteca.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
2255	Documentazione, traduzione e strumenti multilinguistici	15 000	15 000	0	Questo stanziamento è inteso a coprire le spese relative alla documentazione, alla traduzione e agli strumenti multilinguistici, come l'acquisizione, il consolidamento e l'estensione del contenuto delle banche dati linguistiche e terminologiche, le memorie di traduzione e i dizionari per la traduzione automatica.
225	Spese di documentazione e di biblioteca	35 000	37 000	20 756	
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE	59 700	62 200	33 277	
2300	Cancelleria e materiale per ufficio	14 000	16 000	12 951	Stanziamento destinato a coprire l'acquisto di carta e materiale per ufficio.
230	Cancelleria e materiale per ufficio	14 000	16 000	12 951	
2320	Spese bancarie	5 000	15 000	1 800	Stanziamento destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2321	Perdite di cambio	p.m.	p.m.	0	Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro nella gestione del proprio bilancio, nella misura in cui tali perdite non possono essere compensate con utili sui cambi.
232	Spese finanziarie	5 000	15 000	1 800	
2330	Spese legali	20 000	20 000	19 765	Stanziamento destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.
233	Spese legali	20 000	20 000	19 765	
2340	Danni	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire eventuali danni e le spese risultanti dalle richieste di risarcimento presentate al Centro (responsabilità civile).
234	Danni	p.m.	p.m.	0	
2350	Assicurazioni varie	11 300	10 300	9 195	Stanziamento destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Spese varie per riunioni interne	3 000	3 000	1 250	Stanziamento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
2353	Trasloco di servizi	3 000	10 000	20 000	Stanziamento destinato a coprire le spese di trasloco, sia all'interno dell'edificio sia verso un nuovo edificio.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
2359	Altre spese	2 500	2 500		Stanziamiento destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.
235	Altre spese di funzionamento	19 800	25 800	30 445	
2360	Servizi esterni di audit e valutazione	22 000	15 000	10 066	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative a servizi esterni di audit e valutazione, ad esempio la revisione dei conti annuali.
236	Servizi esterni di audit e valutazione	22 000	15 000	10 066	
2390	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro.
2391	Interpretazione	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE.
2392	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	138 200	132 000	115 850	Stanziamiento destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita al Centro dalla Commissione.
2393	Pubblicazioni	6 000	10 000	6 468	Stanziamiento destinato a coprire le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività nonché di altre attività di comunicazione del Centro.
2394	Divulgazione	20 000	10 000	5 000	Stanziamiento destinato a coprire le attività di divulgazione, in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
2395	Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie dell'UE	13 300	13 000	7 273	Stanziamiento destinato a coprire servizi forniti al Centro dalle istituzioni e agenzie dell'UE, ad esempio nel quadro del coordinamento delle agenzie.
239	Servizi interistituzionali	177 500	165 000	134 591	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI	258 300	256 800	209 618	
2400	Spese postali e di spedizione	25 000	23 200	17 737	Stanziamiento destinato a coprire le spese di affrancatura e di spedizione, compresa la spedizione di colli postali.
240	Spese postali	25 000	23 200	17 737	
2410	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	155 100	192 800	165 197	Stanziamiento destinato a coprire le spese di abbonamento e delle comunicazioni per telefono, fax, teleconferenza e di trasmissione dati. Le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione sono iscritte alla voce 2100.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
241	Telecomunicazioni	155 100	192 800	165 197	
24	SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE	180 100	216 000	182 933	
2500	Riunioni in generale	2 000	2 000	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.
250	Spese per riunioni e convocazioni	2 000	2 000	0	
2550	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	10 000	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni esterne non ospitate dall'infrastruttura esistente.
255	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	10 000	0	
25	SPESE PER RIUNIONI	22 000	12 000	0	
2600	Riunioni del consiglio di amministrazione	20 000	20 000	0	Stanziamiento destinato a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.
260	Spese per riunioni	20 000	20 000	0	
2610	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	7 500	0	Stanziamiento destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
261	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	7 500	0	
2650	Interpretazione	30 000	30 000	25 132	Stanziamiento destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.
265	Interpretazione	30 000	30 000	25 132	
26	CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE	57 500	57 500	25 132	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
2700	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	100 000	100 000	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese per commissionare a esperti qualificati nel settore amministrativo consulenze, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione, nonché gli onorari di consulenti esterni.
270	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	100 000	100 000	0	
27	CONSULENZE E STUDI	100 000	100 000	0	
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	8 798 400	8 267 400	7 590 045	
3000	Servizi di traduzione esterni	9 390 000	10 120 000	10 192 405	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative alla fornitura di servizi linguistici da parte di fornitori esterni.
3001	Assistenza tecnica associata a servizi linguistici	60 000	60 000	48 813	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'assistenza tecnica associata ai servizi linguistici.
300	Servizi di traduzione esterni	9 450 000	10 180 000	10 241 218	
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNI	9 450 000	10 180 000	10 241 218	
3100	Cooperazione interistituzionale in campo linguistico	757 600	721 100	718 353	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI) al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. La spesa per il progetto IATE è coperta dalle entrate i cui alla voce 3002 «Gestione dei progetti interistituzionali», esclusa la quota di competenza del Centro.
310	Spese relative alla cooperazione interistituzionale	757 600	721 100	718 353	
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	757 600	721 100	718 353	
3200	Spese di missione e altre spese di personale relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione e le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale per l'esecuzione di missioni legate al programma eCdT.
3201	Spese varie di funzionamento relative al programma e-CdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire spese varie di funzionamento relative al programma e-CdT, tranne le spese informatiche.
3202	Spese per hardware e software relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese per hardware e software relative al programma eCdT.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2023	Bilancio rettificativo 1/20 22	Esecuzione 2021	Note
3203	Consulenza sulla tecnologia dell'informazione relativa al programma eCdT	p.m.	p.m.	56 669	Stanziamiento destinato a coprire le spese per la consulenza informatica relativa al programma eCdT.
320	Spese relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	56 669	
32	SPESE RELATIVE AL PROGRAMMA ECDT	p.m.	p.m.	56 669	In questo capitolo sono elencati gli stanziamenti per le spese relative al programma eCdT, stornati dalla «Riserva per investimenti eccezionali» alla voce 5010 delle entrate.
3	SPESE OPERATIVE	10 207 600	10 901 100	11 016 240	
10003	Riserva per la stabilità delle tariffe	p.m.	2 310 455	0	Riserva creata nel 2011 per la stabilità delle tariffe. Alla fine del 2023 l'importo complessivo della riserva è pari a 6 301 851 EUR.
10004	Fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	p.m.	0	Il fondo di prefinanziamento permanente è previsto dall'articolo 71 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. L'importo complessivo del fondo è pari a 16 529 466 EUR.
10006	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	p.m.	0	Nel 2023 non sono stati accantonati stanziamenti per investimenti eccezionali. L'importo totale della riserva è di 90 489 EUR, tenuto conto dell'utilizzo della voce 5010 delle entrate.
10008	Disavanzo riportato dall'esercizio precedente	p.m.	p.m.	0	Disavanzo riportato dall'esercizio precedente in conformità dell'articolo 17, paragrafo 3, del regolamento finanziario del Centro, del 22 settembre 2019.
1000	Stanziamenti accantonati	p.m.	2 310 455	0	
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI	p.m.	2 310 455	0	
10	RISERVE	p.m.	2 310 455	0	
	Totale spese	50 006 100	49 839 955	44 300 208	

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppo di funzioni e gradi	2021		2022		2023	
	Posti occupati al 31.12.2021		Posti autorizzati nel quadro del bilancio del 2022		progetto di bilancio dell'UE 2023	
	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	0	0
TOTALE AD	41	91	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	3	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST	6	44	5	48	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTALE	47	137	51	142	51	142
ORGANICO	184	193	184	193	184	193

Stima del numero di agenti contrattuali (in equivalenti a tempo pieno)

Gruppi di funzioni (GF)	2021 (occupati)	2022	2023
GF IV	5,0	14,0	20,0
GF III	15,3	14,0	15,0
GF II	0,7	0,0	0,0
GF I	0,0	0,0	0,0
Totale AC	21,0	28	35